An. II. Udin, Joibe 24 Zenar 1884 Numar 4

FLOREAN DAL PALAZZ

- AL SALTE FUR LA JOIBE -

OGNI DOI NUMARS 5 CENTESINS L'UN — BEZ SUBIT

Si vendin là vie da l'Edicole e là dai Tabachins in Marciavieri, in piazze Contarene e in Borg di S. Bortolomio

Abonamens par l'interno un An quatri francs, sis mes doi francs: par l'ester il dopli.
Inserzions: intindisi cu l'Aministrazion. Mandà i bez cun letare racomandade o in vaglia postal al semplis indirizz: **Aministrazion dal Florean dal Palazz — Udin.**

FLOREAN A BALÀ

Ioibe e indomenie o soi tornat al Pomo e malafesì che o hai ciatat unmonte di int che no ul savè di malicuniis e ul divertissi. Beas lor, o hai dit jo, che no pensin a la pulitiche, ma solamentri a mangià, bevi e'... saltà.

E po dopo la zoventut e ha di vè la so ore di divertiment e cui che no profite quand che al è zovin al fas unmont mal e a ven la zornade che si pentìs. Ma alore nol è plui timp.

Mascaris, a dì la veretat, non d'hai vidudis tropis finore, ma nol è di dassi di maravee, parcè che ancemò al è a buinore e spietin di butassi fur in tes ultimis fiestis, quand che son i gran veglions dal Minerva e dal Nazional, e dopo e van a dai une ociade al Pomo e là di Zechin.

A so timp o fevelarai, oltri che des fiestis publichis, ance di ches des sozietas e privadis, o devi par altri dì che al Pomo l'orchestre e va simpri di ben in mior.

E han un valzer spagnul che al è une delizie e bisugne jessi propit cadavars par no movisi e sintissi a sbisià dentri un ciart non so che, che nol lasse sta cujes. Oh ce valzer!

O hai vidut des frutatis, che jerin senze balarin, a stuarzisi, a bati i piis par tiare, a fa bociatis: insume no podevin sta te piel par la voe che vevin di movi lis giambutis a son di che musiche deliziose.

Mi disin che ance al Minerva e al Nazional e han biei balabii: o hai sintut chei di Zechin e no mi displazin a dì la veretat. Dal Nazional o puess dì poc, parcè che o mi soi fermat qualchi moment.

Chell che po si ciate dapardutt, e in tai agns passaz, massime lis primis fiestis, al è il gran spirt des mascaris e di chei e ches che son a muse. Oh se sintissis ce dialogos, ce coloquios, tenars, brios, plens di bon umor e di spirt! Robis di fa trema i clas!

Figuraisi che o jeri daur doi di lor, moros e morose che s'intind. Lui che al veve esaurit dutt il repertori dai discors su la salut de so morose e de so famee, e o crod ance dai paring i plui lontans, al veve finit di fevelà sul biel timp e vie discorind, nol saveve plui di ce bande rimpinasi par continuà la conversazion, e vidut e considerat che la morose e scomenzave a fa une muse serie serie e malinconiche.

Finalmentri al par che al moros i vegni une biele idee e i domande a jè:

— Cioo, Tunine, ti plasial formadi?

— A mi no ve, che no mi plas formadi.

— Eh no ti plas formadi, mi par impussibil che no ti plasi formadi.

— Quand che ti diis di no, che no mi plâs! (La morose e scomenzave a sbuflà).

— Ben a to fradi i plâs formadi.

— Se no hai nance fradis!

— Ma ben se tu lu vessis vut i vares plasut formadi.

— Sastu ce che mi plas a mi? Mi plas di balà chest biel valzer che sunin cumò. E ciapand il braz di un zovenot che al jere in fazze di jè, e corè vie come il diaul a balà. E a mi mi par che vevi fat benon!

LETERATURE DI FLOREAN

LABORE-MUS

Lavore porc, lavore fiol d'un cian,
se tu âs voe di mangiâ
tu e la to famee,
senze vè a pitocà,
o pies cun pies robâ

par finile in galee.
E po' cui che lavore,
cul ciáv o cula man,
l'è simpri rispetât,
in campagne e in citât,
e quand ch'al tire il pid,
s'al rive a fassi un sior,
(fossial pur stat un birbo, un traditor
cert voltis plui che Giude)
al à parsore il cont, come prionte,
la so *Necrologie*
e và e no và un tantin di *Biografie;*
dulà che fra i sangloss,
imbociade la trombe,
si dis e si raconte
ch'al iere, par costums, une colombe,
un mostro, par talent,
e, chell che plui al conte,
il re dai re di dugg i patriòs
fra il *Clap* e il *Taiament* —
Ise proprit cussì? —
Come che uè l'è dì! —
E sei cun Dio: Ma si fàs prest a *urlà*
lavorà! lavorà!
e ce no us dan ce fa??? —
Ah... in chest càs... tu capìs... l'è un póc d'imbroi
Si podarès... provà....
ce saio iò? s'al fos mior crepà.

CHELL CHE FLOREAN AL SINT SENZE OLE'

Dialogo fra Tite Lung e Zuan Frasin

— Oh, oh, ce batibui, ciar Zuan, par l'afar dal monument a Garibaldi.

—Po sì, mestri Tite, e mi disin ance che son inrabiaz ummong di lor par l'operat de Cumission.

— L'uniche e sares che tornassin a viarzi il concors, parcè che za dai bozzez presentaz, apene doi tre e son meritevui di qualchi considerazion e il rest e jè robe che Dio nus judi.

— Tant plui che al par che la magioranze dai citadins e desidere di vè Garibaldi a ciaval e la Cumission e pend invece par falu a pid.

— O hai lett une proteste di tresinte di lor su la *Patine de roe* in chest proposit, ma come il solit la *Patine* si lave lis mans e anzit i dà tuart ai protestanz che son in trezinte e reson a la Cumission.

— E jè la logiche de *Patine* di là cuintri simpri il desideri dai citadins!

— A proposit e la barufe dal diretor de *Patine* cun chei dal *Popul?*

— Ah sì e ce qualitat di complimenz che si fasin chei siors. E se tra qualchi popolan al nas qualchi contrast i dan aduess a più non posso.

— Po zà, a lor i jè dutt permetut e la *porca plebe* che tasi simpri.

— Naturalmentri, e che pai?

— Par altri mi contin che cui che fas brute figure in cheste facende e jè la *Patine.*

— Che gnove! Quand hae fatte buine figure che gazete lì?

— Lasse mai che si distrighin fra lor e noaltris anin a bevind une tazze di chell bon.

— E jè l'uniche che si po fa. Anin, anin.

DA LA ZAE DI FLOREAN

O ricev e o publichi:

Ciar Floreàn, jò resti maraveat, che no tu has contat ai tiei amirators la *scrocade* di ches ciaris frutis, ancelis benedetis, che fo la cause di tantis lagrimis, di tang suspirs, per cui lerin fur di glesie dutis taponadis la musute cul sciall e cul fazzolet. Ed eco il cas.

Saran cirche ving dis, che sotto un brav mestri vevin ches bambinis imparat une mude di litaniis de Madone e dutis e jerin in gringule per la curiositat che si ere spandude par dutt e fur ance de Parochie, e parcè che dopo la funzion e vevin di ricevi i ringraziamenz di sior Plevan, che al è stat generos fin a dà diis francs al to gerent di buine memorie. — Dutis e jerin siouris dal lor fat, e par ligrie in chell di che vevin di fa la lor mate figure, dutis e mangiarin dal bon pigurin par rinfuarsà i polmons e fa maraveà il popul, e specialmentri lis mamutis cu la lor vos di agnui. Il mal al fo che non saverin moderasi in tal pigurin, e vignude l'ore di ciantà si ciatarin sore i cops. Da brave Mariute!.... A ti Zesute!... Tocin il provin de musiche e si sint: Su pò... fas prest! Che biele frutate che veve di scomenzà Kirie... bute fur une note; ma e jere di une otave juste plui di chell che coventave e *paura gnente*: dutis la seguitin e... sfidi jo: rivadis a *Santa Virgo Virginum,* cialait ce cumbinazion! une ferme, une stone, che altre sberle, un'altre

si plate, un'altre tire Eme pal fazzolet e cheste e mole une scalzade, il plevan si volte e ches puaris frutis dutis rossis, fermin di ciantà parcè che no vevin plui flat e si metin a vai. Jo o eri lì par cori a judalis e metilis in ciaresade fasingi ciapà la note dismenteade, ma nol jere plui timp, parcè che lis lagrimis e vignivin ju quatri a quatri, e po cuviartis in tai fazzoles nuje e vedevin e nuje sentivin. Jo lis compativi, anzi mi maraveavi di chei stupis che se la ridevin di tignissi lis cuestis, e finalmentri *cui che fas al fale*. Solamentri uei dà un ricuard par un'altre volte a ches puaris frutis, che cioè in prime che non mangin tant pigurin, in second lug, se e han bisugne di ajut che clamin Sar Zef a tignilis in strope e in buine note, e cussì no si fermaran a mieze strade, e rivaran senze fadie al *miserere nobis*. E di chest baste cussì.

Un altre e simpri di ches bambinis.

Ciar Florean, uè vott diis nela to zae tu has racolte e contade al publich che gran disgrazie sucedude a Udin par la muart di chel puar pari dai puars che dug han deplorat. Dugg?... ma la fè no, parcè che une ciare ancele, e distinte fra dutis par jessi difensore acanide dal plevan, sintind a sunà a funeral e che dopo il prin an sares stat un second in parochie, dismenteade dal lutto general e sberlà: Laudat idio! dio seso laudat! Parcè, e domandà un'altre, cheste giaculatorie? Almanco uè il nestri plevan al ciape pulit! Madone benedete us ringrazi! Ah brute buscarone deventistu mate a fevelà cussì; a mostrati indiferent par la muart dal pári dai puars e tignì in che maniere de bande dai predis? Puare te se tu fossis nassude un fantat e lat predi e plevan! Jo o scomet che tu saressis stade come il Viciari De Longa che quand che al rivave in sacristie al domandave: Isal nuje di fred uè?- Ah chest po no! Mi fasin dul dugg chei che muerin, ma culì si trate da l'interes dal plevan e par me chest al va sore di dutt.— Nò nò, fie me, stà plui atente nei tiei afiez, nei tiei amors, altrimentri tu deventaras il ridicul di dugg, e dugg e diran che tu ses implevanade in fin ai voi.

Une tiarze. Cui sa po se jè vere? Sintarin Pavone par cognossi la veretat. Florean! vecio come che tu ses, no ocor ricuardati che sin di carneval! Dunce dugg uelin balà, uelin saltà, uelin provà se son nassudis par là muiniis o per jessi feminis ma cussì non la pensin i predis e specialmentri sior Plevan dal borg disore che convocadis lis ancelis a sintì i siei comanz, al vè dit in ton di predice e in bon *taliano*: Signore ancelle, degna e prima parte del mio gregge (cee po! fasial ance il pastor? Tas là e lassimi fini) siete avvertite che siamo in carnevale (lu savin, lu savin) Chi parla? Silenzio ed ascoltate. In questi mesi di freddo (Brrr!) Parlo di freddezza morale: i lupi a due gambe girano attorno attorno per cogliere all'insaputa gli agnelli e le pecorelle e ci hanno il covo ove attendono gl'incauti e parlo a voi pecorelle affinchè non cadiate in *laqueos diabuli*. Troverete tesi i lacci attorno i Gorghi, in Poscolle, contrada Bellona ecc. ecc. M'intendete? Sapete di che intendo parlare? Diciamolo senza ambagi. Delle feste da ballo. Ancelle mie dilette andrete voi a ballare? (E chestis sott vós: Ce distu Sese? Ce distu *Mariute?* e si cialavin l'une l'altre.) Io voglio un pronunciamento definitivo. Chi non è con me, chi vuole andare a ballare alzi la *mano!* E duttis invece di paure slungiavin i braz fin al zenoli. Brave le mie figlie, voi siete salve. Cussì finive la comedie e quand che si separarin ches frutatis disevin duttis in confusion: Isal deventat mat il Plevan! e concludevin: Se al è mat lui no sin mingo no no altris!

* * *

Puar il puar! a si è solis a dì, ma e jè propit vere, come che al è ver chell lassù, parcè che in fin dai cons dutt al va a s-ciariasi su la so gobe. Viodit par un esempli (lassand la brute ladrerie sul pan che gride vendette) a ce presit che si vend uè in buteghe la *robe purcine*, la sole cice che si permetin i puarès, e confrontaile un moment cul prezit dai purcis sul marciàt. Par diane di die, se no si fais in là us es tirin te schene ches ciaris besteutis! Veso capit? Ma il sior butegar al fas fente di no sinti (orelis di marcodant!) e al tire dret come *se gnente fosse*. E intant il puar Giobbe che ju ha misuràs al scugne pajà l'ardiel come prime par fa chel poc di pestat di meti te mignestre e par conseguenze lui al è simpri al *sicutera* de mísereate.... Ce zovial lavorà quand che no rive? La rispueste ai dotorons di economie metafisiche che han plantade catedre ance fra noaltris, magari

par finile in galee.
E po' cui che lavore,
cul ciav o cufa man,
l'è simpri rispetât,
in campagne e in citât,
e quand ch'al tire il pid,
s'al rive a fassi un sior,
(fossial pur stat un birbo, un traditor
cert voltis plui che Giude)
al à parsore il cont, come prionte,
la so *Necrologie*
e và e no và un tantin di *Biografie;*
dulà che fra i sangloss,
imbociade la trombe,
si dis e si raconte
ch'al iere, par costums, une colombe,
un mostro, par talent,
e, chell che plui al conte,
il re dai re di dugg i patriòs
fra il *Clap* e il *Taiament* —
Ise proprit cussì? —
Come che uè l'è dì! —
E sei cun Dio: Ma si fâs prest a *urlà*
lavorà! lavorà!
e ce no us dan ce fa??? —
Ah... in chest câs... lu capìs... l'è un pôc d'imbroi
Si podarès... provà....
ce saio iò? s'al fos mior crepà.

CHELL CHE FLOREAN AL SINT SENZE OLE'

Dialogo fra Tite Lung e Zuan Frasin

— Oh, oh, ce batibui, ciar Zuan, par l'afar dal monument a Garibaldi.

—Po sì, mestri Tite, e mi disin ance che son inrabiaz ummong di lor par l'operat de Cumission.

— L'uniche e sares che tornassin a viarzi il concors, parcè che za dai bozzez presentaz, apene doi tre e son meritevui di qualchi considerazion e il rest e jè robe che Dio nus judi.

— Tant plui che al par che la magioranze dai citadins e desidere di vè Garibaldi a ciaval e la Cumission e pend invece par falu a pid.

— O hai lett une proteste di tresinte di lor su la *Patine de roe* in chest proposit, ma come il solit la *Patine* si lave lis mans e anzit i dà tuart ai protestanz che son in trezinte e reson a la Cumission.

— E jè la logiche de *Patine* di la cuintri simpri il desideri dai citadins!

— A proposit e la barufe dal diretor de *Patine* cun chei dal *Popul?*

— Ah sì e ce qualitat di compliments che si fasin chei siors. E se tra qualchi popolan al nas qualchi contrast i dan aduess a più non posso.

— Po zà, a lor i jè dutt permetut e la *porca plebe* che tasi simpri.

— Naturalmentri, e che pai?

— Par altri mi contin che cui che fas brute figure in cheste facende e jè la *Patine.*

— Che gnove! Quand hae fatte buine figure che gazete lì?

— Lasse mai che si distrighin fra lor e noaltris anin a bevind une tazze di chell bon.

— E jè l'uniche che si po fa. Anin, anin.

DA LA ZAE DI FLOREAN

O ricev e o publichi:

Ciar Floreân, jò resti maraveat, che no tu has contat ai tiei amirators la *scrocade* di ches ciaris frutis, ancelis benedetis, che fo la cause di tantis lagrimis, di tang suspirs, per cui lerin fur di glesie dutis taponadis la musute cul sciall e cul fazzolet. Ed eco il cas.

Saran cirche ving dis, che sotto un brav mestri vevin ches bambinis imparat une mude di litaniis de Madone e dutis e jerin in gringule per la curiositat che si ere spandude par dutt e fur ance de Parochie, e parcè che dopo la funzion e vevin di ricevi i ringraziamenz di sior Plevan, che al è stat generos fin a dà diis francs al to gerent di buine memorie. — Dutis e jerin sicuris dal lor fat, e par ligrie in chell dì che vevin di fa la lor mate figure, dutis e mangiarin dal bon pigurin par rinfuarsà i polmons e fa maraveà il popul, e specialmentri lis mamutis cu la lor vos di agnui. Il mal al fo che non saverin moderasi in tal pigurin, e vignude l'ore di ciantà si ciatarin sore i cops. Da brave Mariute!.... A ti Zesute!... Tocin il provin de musiche e si sint: Su pò... fas prest! Che biele frutate che veve di scomenzà Kirie... bute fur une note; ma e jere di une otave juste plui di chell che coventave e *paura gnente*: dutis la seguitin e... sfidi jo: rivadis a *Santa Virgo Virginum*, cialait ce cumbinazion! une ferme, une stone, che altre sberle, un'altre